

英语指导：长难句翻译基本功 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/204/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E6_8C_87_E5_c73_204428.htm 对于每一个英语句子的翻译,并不只是使用一种翻译方法,而是多种翻译方法的综合运用,这在英语长句的翻译中表现得尤为突出。长句在科技性的文体中的出现极为频繁,因此也就成为研究生入学考试的重点,通过对近年来试题的分析我们可以看出,所考查的绝大多数划线的部分都是长句。在翻译长句时,首先,不要因为句子太长而产生畏惧心理,因为,无论是多么复杂的句子,它都是由一些基本的成分组成的。其次要弄清英语原文的句法结构,找出整个句子的中心内容及其各层意思,然后分析几层意思之间的相互逻辑关系,再按照汉语的特点和表达方式,正确地译出原文的意思,不必拘泥于原文的形式。 [1] 英语长句的分析 [2] 长句的翻译(1):顺序法 [3] 长句的翻译(2):逆序法 [4] 长句的翻译(3):分句法 [5] 长句的翻译(4):综合法 [6] 考研英语翻译中一些常用的结构及其翻译

100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com